



© 2023 TIFF

ケリー・ライカート 特別インタビュー

Kelly Reichardt Special Interview

—監督は小津安二郎のシンポジウムのために来日されました。参加されていたか？

アメリカ人の私が日本の最も著名な監督について、日本でお話しするのは難しいことですね。今回初めて日本に来たのでたくさん質問をしたかったのですが…。そんな中、『東京物語』をアメリカのロードムービーと対比させたり、小津映画に登場する女性を取り上げたりして、少しだけお話をすることができました。それと男性が床に脱ぎ捨てた衣服を女性が拾い上げる場面について質問をしました。小津はこれを爪を切るのと同じような日常の光景として描いているのか？ それとも男性と女性の役割について説明したかったのか？ アメリカ人である私にはよくわからなかったもので。アメリカだったら…脱いだ服は床にそのまま放置されていることでしょうか（笑）。出演した女優たちを小津が愛してやまなかったことは明らかなので、彼はその仕草の滑稽さを伝えたかったのかもしれませんが。日本文化を十分に理解していない私には断定できないことですが、もし小津が女性解放運動が盛んだった1960年代から70年代にかけて映画を作っていたらどんなふうになっていたのかと考えるとものすごく興味深いです。

—小津以外の作品を東京国際映画祭で何か見ましたか？

見たのは小津の作品だけです。私の今回の旅は小津一色でした。来る前に彼の作品を16本、そして日本で4本を見ました。

—あなたの映画は小津の影響を受けているのでしょうか？

たぶん私はフランスと日本の映画監

督から最も大きな影響を受けています。小津からは「大丈夫、時間をかけてもいいんだよ」と教わったような気がします。ある人物をそっと観察したり、静寂のような時間が映画の中では大切なんだと。

—今回の来日で小津について何か新しいことを学びましたか？

小津のような写真をこの旅でたくさん撮りました。彼の視点で撮影したんです。歩き回って道に迷うこともあったけれど圧倒されました。たとえば『浮草』には私が見た中で最も美しい映像のいくつかがあると思うのですが、今の日本を歩いていても同じ美しさがありました。彼の映画を思い出させるものをたくさん目にしました。3歳くらいの小さな女の子が、一人で道を歩いているのを見ました。彼女は自分が父親や兄からどれだけ遠く離れているのか気づいていなかったんです。アメリカなら父親は大声で叫ぶ場面でしょう。でも彼はただ見守っていました。そして遠くに行きすぎたことに気づいた女の子は歩いてお父さんのところに戻ったんです。彼はそんな彼女を叱りませんでした。ただ女の子の手を取って一緒に歩いていったんです。「小津だ」と思いました！ 何とも良かったです。

—あなたの2本の映画、『ファースト・カウ』と『ショーイング・アップ』が近々日本で公開されますね。

はい、とても嬉しいです。前作、前々作を撮るときは『雨月物語』についてよく考え、強い印象が残っています。そんなこともあり日本で上映されるのは素晴らしいことだと思っています。（取材 赤塚成人 / 通訳&テキスト 山本航）

—You're here to attend a symposium about Ozu Yasujiro. How was it?

As an American, it's hard to talk to a Japanese audience about their most famous director. This is my first time here, so I wanted to ask many questions. But I talked about *Tokyo Story* as a road film and compared it with themes of American road movies. And I talked about the women in Ozu's films. And I asked a question about the men dropping their clothes on the floor and the women bending down to pick them up. Is Ozu showing this as a routine? The way he shows someone clipping their nails? Or is he making a statement about the roles of men and women? As an American, I can't know. In America... Well, those clothes would just stay on the floor (laughs). Ozu loves his women actors. So, I'm thinking that he is saying something about the ridiculousness of that gesture. But I don't know because I don't know Japanese culture well enough. I'm so curious what would have happened if Ozu had made films through the 60s to the 70s, when the women's movement came along.

—Did you have a chance to see any films at the festival other than Ozu's?

I only went to Ozu. My whole trip is about Ozu. I'd seen 16 of his films before I came. And I saw four here.

—Have your films been influenced by Ozu?

My biggest influences probably come from French and Japanese filmmakers. Ozu tells you, "It's okay, you can take your time." You can watch someone. And stillness is important.

—Did you learn something new about Ozu here in Japan?

For this trip I took many Ozu-ish photos. I was seeing and taking pictures through his eyes. Walking around sometimes, getting lost on a street, I'm overwhelmed. I think *Floating Weeds* has some of the most beautiful images I've ever seen. And then I'm out walking and... same beauty. I've seen many things that remind me of his films. I saw a little girl, about three years old, wandering on the street by herself. She didn't realize how far she'd gotten from her father and brother. In America, the father would just yell. But he just watched and waited. And then she realized how far away she was and just walked back. And he didn't scold her. He just took her hand, and they walked on. So Ozu, I thought! Beautiful.

—Two of your films, *First Cow* and *Showing Up* will be released in Japan soon.

Yes. I'm so happy about that. With the last film, I was thinking about *Ugetsu* quite a lot. In *First Cow*, it was very much on my mind. So, it's nice to play here.

Interview by Akatsuka Seijin /
Text & Translation by Yamamoto Wataru



ケリー・ライカートのスクラップブックより
From Kelly Reichardt's scrapbook

市山尚三 PD が選ぶ 今日の3本 PD Ichiyama's 3 Picks of the Day



©Films Boutique

ワールド・フォーカス World Focus

湖の紛れもなき事実 Essential Truths of the Lake

フィリピン/フランス/ポルトガル/シンガポール/イタリア/スイス/イギリス
The Philippines/France/Portugal/Singapore/Italy/Switzerland/UK
2023/215min/Tagalog

監督:ラヴ・ディアス
Director: Lav Diaz

ドゥテルテ政権の圧政のなか、ヘルメス・パバウラン警部補は火山灰地の湖で起こった15年前の未解決事件を追いつける。ロカルノ映画祭でパバウラン役のジョン・ロイド・クルーズが最優秀男優賞を受賞。

Faced with Philippine President Duterte's bloody murders and brazen lies, Lt. Hermes Papauran continues his struggle to find resolution to a 15-year-old case.



©MONOLOGUE FILMS & SOUTHE FILMS

ワールド・フォーカス World Focus

Asian Premiere

愛は銃 Love Is a Gun

香港/台湾 Hong Kong/Taiwan
2023/81min/Mandarin, Taiwanese

監督:リー・ホンチー
Director: Lee Hong-chi

台湾期待の若手俳優リー・ホンチーが監督兼主演を務めた作品。刑務所を出て海辺の町で働く主人公が過去のしがらみと苦闘する様を描く。ヴェネチア映画祭で新人監督賞を受賞。

Fan Shu (*Sweet Potato*)'s life seems always to be controlled by an invisible hand. Finally, he decides to do something big, destroying everything... This film won the Lion of the Future (Award for Best Debut Film) at Venice Film Festival.



©KORZANIE FILMS - QUAO-TEN - GALMONT

ユース Youth

私たちの世界 Phantom Youth

コンボ/フランス Kosovo/France
2023/95min/Albanian

監督:ルアナ・バイラミ
Director: Luana Bajrami

『燃ゆる女の肖像』(19)に出演した女優、ルアナ・バイラミの監督作品。自らのルーツであるコンボを舞台にふたりの女子大学生の関係を描く。ヴェネチア映画祭オリゾンティ・エクストラ部門で上映。

After an acclaimed directorial debut, young prodigy and festival favorite Luana Bajrami (*The Hill Where Lionesses Roar*) takes us back to her beleaguered homeland, Kosovo.